

CERTIFICADO SANITÁRIO PARA CÃES E GATOS COMO ANIMAIS DE COMPANHIA SEM CARÁCTER COMERCIAL DE PORTUGAL PARA O REINO DA TAILÂNDIA

HEALTH CERTIFICATE FOR DOGS AND CATS AS PETS WITHOUT COMMERCIAL PURPOSES, FROM PORTUGAL TO THE KINGDOM OF THAILAND

N.º:/ No:

I. **Nome e endereço:** / Name and address:

II. **DESCRIÇÃO/** DESCRIPTION

Número de animais: / Number of animals:

Espécie: / Species:

Idade e data de nascimento: / Age or date of birth:

Sexo: / Sex:

Raça: / Breed:

Cor: / Colour:

Identificação: / Identification:

III. **DESTINO E MEIO DE TRANSPORTE DOS ANIMAIS/** DESTINATION AND MEANS OF TRANSPORT OF THE ANIMALS

Nome e endereço do consignatário: / Name and address of consignee:

Natureza e identificação dos meios de transporte: / Nature and identification of means of transport:

IV. **INFORMAÇÃO SANITÁRIA/** SANITARY INFORMATION

O abaixo assinado Veterinário Oficial certifica que os animais acima indicados:/ The undersigned Official Veterinarian certifies that the animals described above:

- a) **São provenientes de uma área onde as doenças animais estão sob controlo. Foram considerados saudáveis, livres de quaisquer sinais de doenças infecto-contagiosas, incluindo ectoparasitismo no momento da exportação e estão aptos a viajar./**Come from an area where animal diseases are under control.They are found to be healthy, free from signs of any infectious and contagious diseases including ectoparasitism at the time of export and are fit to travel.
- b) **Foram vacinados contra a raiva, com uma vacina oficialmente aprovada, não antes dos 21 (vinte e um) dias anteriores à partida./**Were vaccinated against Rabies with an official approved vaccine not less than 21 (twenty-one) days prior to the departure.
- c) **Os cães foram vacinados contra a leptospirose, pelo menos 21 (vinte e um) dias antes da partida. (1)/** The dogs were vaccinated against Leptospirosis at least 21 (twenty-one) days preceding departure. (1)

Ou/Or

Os cães foram submetidos a um teste para a leptospirose, com resultados negativos, nos 30 (trinta) dias antes da partida. (1) / The dogs were subjected to a test for Leptospirosis with negative result during the 30 (thirty) days prior to the departure. (1)

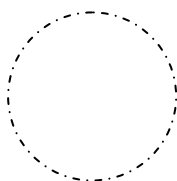
- d) **Foram vacinados contra a Esgana, Hepatite e Parvovirose, com uma vacina oficialmente autorizada, pelo menos 21 (vinte e um) dias antes da partida.** / Were vaccinated against Distemper, Hepatitis, and Parvovirus, with an official approved vaccine at least 21 (twenty-one) days prior to departure.

(1) riscar o não aplicável/delete as appropriated

Emitido em /Issued at:

no dia/ on

Carimbo Oficial/ Official Stamp



Nome do Veterinário Oficial/
Name of the Official Veterinarian

Assinatura/Signature

Notas/Notes:

A entrada dos animais implica a emissão de uma licença de importação emitida no país de destino. No entanto tal licença poderá não ser exigida no caso dos animais que viajem por curtos períodos de tempo (por exemplo férias), pelo que devem os proprietários contactar as Autoridades Veterinárias daquele País nesse sentido.

The entry of the animals depends on the issue of an import licence in the country of destination. However, this import licence may not be required in case of animals travelling for short periods (e.g. holidays), so the owner should contact the Veterinary Authorities of that country for that purpose.

Os animais são submetidos a quarentena em instalações aprovadas por um período de pelo menos 30 (trinta) dias após a chegada, durante o qual serão submetidos a testes e / ou tratamentos considerados necessários. O importador / proprietário é responsável por todas as despesas inerentes.

No entanto poderá não ser exigida quarentena aos animais que viajem por curtos períodos de tempo (por exemplo férias), pelo que devem os proprietários contactar as Autoridades Veterinárias daquele País nesse sentido.

The animals are subjected to quarantine at approved premises for a period of at least 30 (thirty) days upon arrival during which they shall be submitted to tests and/or treatments deemed necessary. The importer/owner shall be fully charged for the incurred expenses.

However, quarantine may not be required in case travelling for short periods (e.g. holidays), so the owner should contact the Veterinary Authorities of that country for that purpose.

Os animais devem ser transportados em caixas concebidas para evitar qualquer risco de lesões ou sofrimentos desnecessários.

The animals must be conveyed in crates designed to avoid any risk of injury or unnecessary suffering.

Os animais não estão autorizados a contactar com outros animais em caso de desembarque em trânsito, em qualquer porto intermediário aprovado. Eles não devem ser autorizados a sair do recinto do porto, excepto para um trânsito oficialmente aprovado para área de quarentena.

The animals are not allowed to expose to other animals if they have to be landed in transit at any approved intermediate port. They shall not be allowed to leave precinct of the port except to an officially approved transit quarantine area.

O não cumprimento dos procedimentos de importação pode resultar na devolução dos animais para o país de origem ou o seu abate sem compensação.

Failure to follow the import procedures may result in returning the animals to the country of origin or destroying without compensation

Atenção: O regresso a Portugal dos animais implica uma colheita de sangue ao animal, efectuada por um veterinário habilitado, pelo menos 30 dias após a vacinação e 3 meses antes da circulação. Este prazo de 3 meses não se aplica se a titulação for realizada, com resultado favorável, antes do animal ter deixado o território da Comunidade.

Attention: The return of the animals to Portugal involves a blood sample taken by an authorised veterinarian, at least 30 days after anti-rabies vaccination and 3 months before being moved. This 3 months period shall not apply if the titration was carried out, with favourable result, before the animals left the territory of the Community.